



Milega

Internationalisez vos contenus digitaux

QOBUZ

LEADER DANS LE STREAMING DE MUSIQUE EN HAUTE RÉOLUTION

ÉTUDE DE CAS



Qobuz est une entreprise française leader dans le streaming de musique en haute résolution.

Offrant une expérience audio premium à travers un vaste catalogue musical, Qobuz est la destination de choix pour les mélomanes exigeants du monde entier.

LES ENJEUX DE LA TRADUCTION

CHEZ GOBI QOBUZ

Avec une diversité de contenus allant des critiques musicales approfondies aux descriptions détaillées de matériel audio technique, la traduction du français vers l'anglais des contenus de Qobuz est un défi complexe.

Le besoin était de préserver l'essence et l'authenticité du contenu original en français dans la version anglaise, tout en respectant les nuances culturelles et le jargon spécifique à l'industrie de la musique.

LA SOLUTION MILEGA

C'est ici qu'intervient Milega. Nous avons mis en place une solution de traduction sur mesure qui comprend :

- + Une **compréhension approfondie** du ton, du style et du vocabulaire propres à Qobuz pour garantir la fidélité des traductions à l'identité de la marque.
- + Un processus de traduction qui **préserve l'essence et l'authenticité du contenu original** en français.
- + Un **travail de collaboration étroite** avec les copywriters anglophones de Qobuz pour une relecture finale. Ces experts linguistiques chez Qobuz s'assurent que les traductions respectent non seulement l'exactitude linguistique, mais aussi les subtilités culturelles et le jargon spécifique à l'industrie de la musique.
- + Le **respect des nuances culturelles** et le jargon spécifique à l'industrie de la musique pour offrir une expérience sans faille aux utilisateurs anglophones de Qobuz.

En résumé, la collaboration entre Qobuz et Milega est une symphonie réussie de précision linguistique et de contextualisation culturelle, permettant à Qobuz d'étendre harmonieusement son écho au public anglophone.



LE PROJET PAR CEUX QUI Y ONT COLLABORÉ



Une bonne communication avec le client nous a permis de jeter les bases de ce projet et de constituer la bonne équipe, avec nos traducteurs de langue maternelle anglaise spécialisés dans la musique, afin de produire une traduction créative, fluide et attrayante pour les lecteurs anglophones de Qobuz.

LAURA VARGAS – CHEFFE DE PROJET MILEGA

A PROPOS DE



Milega est la référence en matière de traduction de contenus digitaux et de sites web. Notre but ? Répondre à vos besoins et vous apporter des solutions efficaces ! Milega s'appuie sur une expertise et un professionnalisme fondés sur plus de 10 ans d'expérience dans le secteur de la traduction, 400 sites marchands traduits et de clients satisfaits et 45 langues, pour un service de traduction professionnel. Notre force ? Allier les atouts de la traduction traditionnelle à ceux d'une technologie avancée, pour vous accompagner et répondre efficacement à la croissance de la vente de produits sur internet.



Mikael Le Gallo
CEO - Milega
mikael@milega-translation.com

www.e-translation-agency.com